

# Die Blockadefrauen von Leningrad und ihr Erbe



Niemand ist vergessen - nichts ist vergessen

Проекту, проведенному учащимися гимназии «Хайдберг» в рамках молодежного соревнования «Мир для Европы – Европа за мир», оказали финансовую поддержку благотворительный фонд «Воспоминание и будущее» и Сенат Свободного и Ганзейского города Гамбурга.

Своей работой мы хотели сами понять героизм блокадниц и напомнить о нем. Нас интересовал вопрос, служат ли блокадницы примером сегодняшней русской и немецкой молодежи.

Наша выставка содержит литературные тексты, документы, интервью, картины и фотографии, которые должны освещать некоторые стороны образа женщины 20-го века, самой важной из которых является выдающаяся, самоотверженная деятельность блокадниц.

Участники в проекте: школьницы и школьники: курсов русского языка 11-го и 12-го классов гимназии «Хайдберг», Гамбург, Германия, 10-го и 11-го классов школы н. 72, Санкт-Петербург

Проект был проведен в феврале/марте 2005г в Гамбурге и в июне 2005г в Санкт-Петербурге.

Das Projekt wurde im Rahmen des internationalen Schul- und Jugendwettbewerbs "Frieden für Europa - Europa für den Frieden" durch den Fonds "Erinnerung und Zukunft" gefördert. Unterstützt wurde es außerdem vom Senat der Freien und Hansestadt Hamburg.

Es war und ist unser Ziel, die herausragende Leistung der Blockadefrauen in Dokumenten und Interviews wieder lebendig und für uns alle begreifbar zu machen. Dabei geht es auch um die Frage nach der möglichen Vorbildfunktion der Blockadefrauen für die heutige Jugend, für die russische ebenso wie für die deutsche.

## Projektpartner:

Die Schülerinnen und Schüler der Russisch-Kurse der Jahrgänge 11 & 12 des Gymnasiums Heidberg, Hamburg, Deutschland

Die Schülerinnen und Schüler der Deutschkurse der Klassen 10 & 11 der Schule Nr. 72, Sankt Petersburg, Russland

## Durchführung:

Februar/März 2005, Hamburg, und Juni 2005, Sankt Petersburg

## «Никто не забыт – ничто не забыто»

Эти слова можно прочесть на огромном транспаранте на площади Мужества, посвященном 60 годовщине победы над фашистской Германией

## Так ли это?

На освещенном плакате возле эскалаторов во многих станциях метро мы видим фотографии 12 блокадников. Это знак благодарности за их героизм, поставленный к 60-ому юбилею. Женщин на этом плакате нет.



Но ведь среди героев бесспорно были и женщины! И их доля в победе над фашизмом не менее важна, чем заслуга мужчин!

«Никто не забыт»

А женщин все-таки забыли.

Своим проектом мы хотим воздвигнуть памятник женщинам-героиням, блокадницам.

## Niemand ist vergessen - nichts ist vergessen

So steht auf dem riesigen Banner, das zum 60. Jahrestag des Sieges über Nazi-Deutschland am Platz der Tapferkeit an einer Straßenkreuzung in Sankt Petersburg aufgespannt wurde.

## Stimmt das?

Auf einem beleuchteten Plakat neben der Rolltreppe der Metro sahen wir die Fotos von zwölf Helden, denen anlässlich des Jahrestages für ihr Heldentum gedankt wird. Unter den zwölf Gesichtern findet sich keine einzige Frau.



Waren Frauen nicht auch Heldinnen? Haben Frauen nicht mit beigetragen zum Sieg?

"Niemand ist vergessen." Doch: Man hat die Frauen vergessen.

Wir wollen ihnen, den Blockadefrauen, mit unserem Projekt und dieser Ausstellung ein Denkmal setzen.

## Клятва

И та, что сегодня прощается с милым,-  
Пусть боль свою в силу она переплавит.  
Мы детям клянемся, клянемся могилам,  
Что нас покориться никто не заставит!

Ленинград  
Июль 1941 года.

Анна Ахматова - известная русская поэтесса, во время войны жила в Ташкенте, где жадно ловила новости с



фронта, сочувствовала людям блокадного города. В этих четырех строчках заложен очень глубокий смысл. В стихотворении «Клятва» отчетливо слышен призыв к неподчинению фашистам. Не время сидеть, сложа руки, надо бороться!

# Блокадницы Ленинграда и их наследство



«Никто не забыт – ничто не забыто»

## Der Schwur

Auch jene, die sich heute verabschiedet von ihrem Lieben,  
Möge sie ihren Schmerz in Kraft verwandeln.  
Wir schwören es den Kindern, schwören es den Gräbern,  
Dass niemand uns dazu bringt, uns zu unterwerfen!

Leningrad  
Juli 1941

Anna Achmatowa ist eine bekannte russische Dichterin. Während des Kriegs lebte sie in Taschkent, wo sie begierig die Neuigkeiten von der Front einfiel und Mitleid empfand mit



den Menschen der belagerten Stadt. In diesen vier Versen liegt ein tiefer Sinn: Aus dem Gedicht "Der Schwur" hört man den Aufruf, sich nicht den Faschisten zu ergeben. Es ist nicht an der Zeit, da zu sitzen, sondern zu kämpfen!